

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

**Part**

**2**

**No. 26B**

29 June 2012

**Laws and Regulations**

Volume 144

**Summary**

Table of Contents  
Regulations and other Acts  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2012

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

### Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers' orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

### Rates\*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 "Avis juridiques":	\$195	\$171
Partie 2 "Lois et règlements":	\$266	\$230
Part 2 "Laws and Regulations":	\$266	\$230

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.03 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$7.09.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.35 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.90 per agate line. A minimum rate of \$196 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* **Taxes not included.**

### General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)

For information concerning the publication of notices, please call :

**Gazette officielle du Québec**  
**1000, route de l'Église, bureau 500**  
**Québec (Québec) G1V 3V9**  
**Telephone : 418 644-7794**

**Fax: 418 644-7813**

**Internet: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)**

### Subscriptions

Internet: [www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

Printed:

**Les Publications du Québec**  
Customer service – Subscriptions  
1000, route de l'Église, bureau 500  
Québec (Québec) G1V 3V9  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100

Fax: 418 643-6177

Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

---

## Table of Contents

Page

---

### Regulations and other Acts

---

669-2012	Computation of the maximum yield of the school tax for the 2012-2013 school year . . . . .	2065B
699-2012	Selection of foreign nationals (Amend.) . . . . .	2071B
734-2012	Training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren (Amend.) . . . . .	2072B



## Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 669-2012, 27 June 2012

Education Act  
(R.S.Q., c. I-13.3)

#### School tax — Computation of the maximum yield for the 2012-2013 school year

Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2012-2013 school year

WHEREAS, under subparagraphs 1, 2 and 3 of the first paragraph of section 455.1 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Government must, by regulation, determine the rules for establishing the allowable number of students for computing the maximum yield of the school tax that the school board and the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal may levy and the rates of increase of the amounts per student and of the base amount referred to in section 308 of the Act;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the fiscal nature of the norms established by the Regulation justifies the absence of prior publication and such coming into force;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education, Recreation and Sports:

THAT the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2012-2013 school year, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

#### Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2012-2013 school year

Education Act  
(R.S.Q., c. I-13.3, s 455.1, 1st par., subpars. 1, 2 and 3)

**1.** For the computation of the maximum yield of the school tax for the 2012-2013 school year, provided for in section 308 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the allowable number of students must be determined by

(1) calculating the number of 4-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.00 the number of such students legally enrolled for a minimum of 144 half days on 30 September 2011 in the schools under the jurisdiction of the school board;

(2) calculating the number of 5-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such students legally enrolled for a minimum of 180 days on 30 September 2011 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2011 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2011 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 10. Students admitted, following Secondary 3, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma who pursue their general education concurrently with their vocational studies may not be taken into account for the purposes of this paragraph;

(5) calculating the number of students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma or to an attestation of vocational specialization who may be taken into account pursuant to paragraph 1 of section 4, by

(a) multiplying by 3.40 the number of full-time students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, except students referred to in subparagraph *b*, or to an attestation of vocational specialization, legally enrolled during the 2010-2011 school year in the vocational training centres under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister of Education, Recreation and Sports for the purposes of the budgetary rules for the 2010-2011 school year;

(b) multiplying by 3.40 the number of full-time students admitted, following Secondary 3, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma who pursue their general education concurrently with their professional studies, legally enrolled on 30 September 2010 in the vocational training centres under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister for the purposes of the budgetary rules for the 2010-2011 school year;

(c) multiplying by 3.40 the number of students corresponding to the difference between the number of new places, in terms of the enrollment capacity of an educational institution, allotted by the Minister for one or more vocational programs of study and the number of full-time students admitted to such program or programs of study during the 2010-2011 school year in the vocational training centres under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister for the purposes of the budgetary rules for the 2010-2011 school year; and

(d) adding the products obtained under subparagraphs *a*, *b* and *c*;

(6) calculating the number of students admitted to adult education services who may be taken into account, in accordance with the Schedule to this Regulation, by multiplying by 2.40 the number of full-time students;

(7) calculating the number of handicapped 5-year-old preschool, elementary school and secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 6.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2011 in the schools under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister for the purposes of the budgetary rules for the 2011-2012 school year;

(8) calculating the number of 5-year-old preschool students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.25 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2011 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraph 7;

(9) calculating the number of elementary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2011 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraph 7;

(10) calculating the number of secondary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 3.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2011 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraph 7;

(11) calculating the number of preschool and elementary school students enrolled in school day care services who may be taken into account pursuant to paragraph 3 of section 4, by multiplying by 0.05 the number of such students;

(12) calculating the number of students enrolled in the school board's student transportation services who may be taken into account pursuant to paragraph 4 of section 4, by

(a) multiplying by 0.75 the number of students enrolled on 30 September 2011 in a transportation service employing vehicles used exclusively to transport such students;

(b) multiplying by 0.40 the number of students enrolled on 30 September 2011 in a transport service employing vehicles that have specific public transit routes and are not reserved exclusively to transport such students; and

(c) adding the products obtained under subparagraphs *a* and *b*; and

(13) adding the numbers obtained under paragraphs 1 to 12.

**2.** The allowable number of students determined under section 1 must be adjusted by adding the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the school population.

The number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the school population is determined by

(1) calculating the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the total number of students by

(a) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2011-2012 school year (c. I-13.3, r. 3.2), to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 1 of the second paragraph of section 2 of that Regulation; and

(b) subtracting from the product obtained under subparagraph *a*, the sum of the numbers obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1, as they read taking into account the application of section 3, if applicable;

(2) determining the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the number of 5-year-old preschool and elementary school students by

(a) calculating the number of 5-year-old preschool and elementary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2011-2012 school year;

(b) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained under subparagraph *a* and paragraphs 2, 3, 8 and 9 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2011-2012 school year to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 2 of the second paragraph of section 2 of that Regulation;

(c) calculating the number of 5-year-old preschool and elementary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1; and

(d) subtracting from the product obtained under subparagraph *b*, the total of the numbers obtained under subparagraph *c* and paragraphs 2, 3, 8 and 9 of section 1, as they read taking into account the application of section 3, if applicable;

(3) calculating the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the number of secondary school students by

(a) calculating the number of secondary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2011-2012 school year;

(b) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained under subparagraph *a* and paragraphs 4 and 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2011-2012 school year to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 3 of the second paragraph of section 2 of that Regulation;

(c) calculating the number of secondary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1; and

(d) subtracting from the product obtained under subparagraph *b*, the total of the numbers obtained under subparagraph *c* and paragraphs 4 and 10 of section 1, as they read taking into account the application of section 3, if applicable;

(4) subtracting from the sum of numbers obtained under paragraphs 2 and 3, the number obtained under paragraph 1 and multiplying by 0.37 the resulting number; and

(5) adding the numbers obtained under paragraphs 1 and 4.

In the operations prescribed in this section, when a number is lower than zero, it is deemed to be zero.

**3.** Where the sum obtained by adding the numbers of full-time students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 exceeds the sum obtained by adding the numbers of full-time students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the

school tax for the 2011-2012 school year (c. I-13.3, r. 3.2) by 200 or 2%, and is at least 200 or 2% lower than the sum obtained by adding the numbers of full-time students in the categories referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1, established according to the Minister's enrolment estimates for the 2012-2013 school year, paragraphs 2 to 4 of section 1 are to be read as follows:

“(2) calculating the number of 5-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such full-time students, established according to the Minister's enrolment estimates for the 2012-2013 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students, established according to the Minister's enrolment estimates for the 2012-2013 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students, established according to the Minister's enrolment estimates for the 2012-2013 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 10;”.

**4.** For the purposes of section 1,

(1) students who may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 5 of section 1 are students who were admitted for the 2010-2011 school year to a vocational training centre under the jurisdiction of the school board to receive educational services in vocational training, in vocational education programs authorized pursuant to section 467 of the Education Act;

(2) the number of full-time students is obtained by adding the number of students enrolled full-time who participate in the minimum number of hours of activities prescribed by the basic school regulation applicable to them and the number of students enrolled part-time converted into a number of full-time students by

(a) using the following equation to calculate the proportion of full-time attendance per student enrolled part-time:

$$\frac{\text{the student's number of hours of activities per school year}}{\text{the minimum number of hours of activities per school year prescribed by the basic school regulation applicable to the student}}$$

(b) adding, for each of the categories of students referred to in paragraphs 1 to 10 of section 1, the proportions obtained under subparagraph a;

(3) the students who may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 11 of section 1 are

(a) 4-year-old preschool students enrolled on 30 September 2011 in the day care services of the school board for a minimum of 2 periods per day, at least 3 days per week; and

(b) 5-year-old preschool students and elementary school students enrolled on 30 September 2011 in the day care services of the school board for a minimum of 2 periods per day, at least 3 days per week; and

(4) the students who may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 12 of section 1 are the students for whom the school board provides transportation at the beginning and end of classes each day.

**5.** For the computation of the maximum yield of the school tax for the 2012-2013 school year, the amount per student is \$781.42, or \$1,015.82 if the allowable number of students is less than 1,000, and the base amount is \$234,421, namely the amounts established for the 2011-2012 school year indexed by 1.47%.

**6.** The Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2011-2012 school year (c. I-13.3, r. 3.2) is revoked.

**7.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

**SCHEDULE**  
(s. 1, par. 6)

**NUMBER OF EQUIVALENT  
FULL-TIME ADULT STUDENTS  
IN GENERAL EDUCATION**

<b>Code</b>	<b>School board (commission scolaire)</b>	<b>Number of full-time students</b>
711000	Monts-et-Marées, CS des	499.3
712000	Phares, CS des	433.6
713000	Fleuve-et-des-Lacs, CS du	329.4
714000	Kamouraska-Rivière-du-Loup, CS de	331.1
721000	Pays-des-Bleuets, CS du	419.3
722000	Lac-Saint-Jean, CS du	627.8
723000	Rives-du-Saguenay, CS des	954.1
724000	De La Jonquière, CS	425.2
731000	Charlevoix, CS de	84.8
732000	Capitale, CS de la	2,213.5
733000	Découvreurs, CS des	448.7
734000	Premières-Seigneuries, CS des	898.6
735000	Portneuf, CS de	155.5
741000	Chemin-du-Roy, CS du	677.5
742000	Énergie, CS de l'	577.5
751000	Hauts-Cantons, CS des	201.8
752000	Région-de-Sherbrooke, CS de la	1,150.5
753000	Sommets, CS des	229.7
761000	Pointe-de-l'Île, CS de la	3,120.0
762000	Montréal, CS de	9,708.1
763000	Marguerite-Bourgeoys, CS	3,232.4
771000	Draveurs, CS des	835.1
772000	Portages-de-l'Outaouais, CS des	610.5
773000	Coeur-des-Vallées, CS au	338.2
774000	Hauts-Bois-de-l'Outaouais, CS des	222.0
781000	Lac-Témiscamingue, CS du	118.8
782000	Rouyn-Noranda, CS de	278.0

Code	School board (commission scolaire)	Number of full-time students
783000	Harricana, CS	158.2
784000	Or-et-des-Bois, CS de l'	303.5
785000	Lac-Abitibi, CS du	120.1
791000	Estuaire, CS de l'	246.9
792000	Fer, CS du	124.5
793000	Moyenne-Côte-Nord, CS de la	24.4
801000	Baie-James, CS de la	50.5
811000	Îles, CS des	41.6
812000	Chic-Chocs, CS des	313.8
813000	René-Lévesque, CS	299.4
821000	Côte-du-Sud, CS de la	382.9
822000	Appalaches, CS des	317.6
823000	Beauce-Etchemin, CS de la	810.6
824000	Navigateurs, CS des	482.1
831000	Laval, CS de	1,519.1
841000	Affluents, CS des	1,421.9
842000	Samares, CS des	872.8
851000	Seigneurie-des-Mille-Îles, CS de la	920.6
852000	Rivière-du-Nord, CS de la	688.6
853000	Laurentides, CS des	247.9
854000	Pierre-Neveu, CS	260.3
861000	Sorel-Tracy, CS de	425.5
862000	Saint-Hyacinthe, CS de	381.2
863000	Hautes-Rivières, CS des	458.9
864000	Marie-Victorin, CS	1,526.6
865000	Patriotes, CS des	582.3
866000	Val-des-Cerfs, CS du	622.0
867000	Grandes-Seigneuries, CS des	594.8
868000	Vallée-des-Tisserands, CS de la	381.3

Code	School board (commission scolaire)	Number of full-time students
869000	Trois-Lacs, CS des	325.7
871000	Riveraine, CS de la	202.2
872000	Bois-Francis, CS des	409.9
873000	Chênes, CS des	315.6
881000	Central Québec, CS	46.8
882000	Eastern Shores, CS	47.7
883000	Eastern Townships, CS	116.8
884000	Riverside, CS	210.6
885000	Sir-Wilfrid-Laurier, CS	318.1
886000	Western Québec, CS	226.3
887000	English-Montréal, CS	3,488.8
888000	Lester-B.-Pearson, CS	1,461.2
889000	New Frontiers, CS	119.2

2187

Gouvernement du Québec

**O.C. 699-2012, 27 June 2012**

An Act respecting immigration to Québec  
(R.S.Q., c. I-0.2)

**Selection of foreign nationals**  
— **Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting the selection of foreign nationals

WHEREAS, under subparagraph *f.2* of the first paragraph of section 3.3 of the Act respecting immigration to Québec (R.S.Q., c. I-0.2), the Government may make regulations establishing the fees payable for processing an application for a selection certificate;

WHEREAS, under the second paragraph of section 3.3 of the Act respecting immigration to Québec, a regulation under subparagraph *f.2* of the first paragraph of section 3.3 is not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and, despite section 17 of that Act, comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date mentioned in the regulation;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the selection of foreign nationals (c. I-0.2, r. 4), which provides, in subparagraph *c* of the first paragraph of section 56, the fees to be paid for the processing of an application for a selection certificate for a skilled worker;

WHEREAS it is expedient to increase the fees payable under that subparagraph by making the Regulation to amend the Regulation respecting the selection of foreign nationals;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Immigration and Cultural Communities:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the selection of foreign nationals, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation to amend the Regulation respecting the selection of foreign nationals

An Act respecting immigration to Québec (R.S.Q., c. I-0.2, s. 3.3, 1st par., subpar. f.2)

**1.** The Regulation respecting the selection of foreign nationals (c. I-0.2, r. 4) is amended by replacing “\$406” in subparagraph *c* of the first paragraph of section 56 by “\$750”.

**2.** This Regulation comes into force on 30 June 2012.

2192

Gouvernement du Québec

### O.C. 734-2012, 27 June 2012

Transport Act  
(R.S.Q., c. T-12)

#### Training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren

Regulation to amend the Regulation respecting the training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren

WHEREAS, under paragraph *g.1* of section 5 of the Transport Act (R.S.Q., c. T-12), the Government may, by regulation, establish the conditions for the issue and renewal of a certificate of competence to drive a bus or minibus used for the transportation of schoolchildren or to drive a vehicle used for the transportation of schoolchildren, prescribe the information to be contained in the certificate of competence and authorize a person to issue or renew it, to determine the content of the training course needed to obtain or renew it, to dispense that course and to determine the fees payable for it;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 March 2012 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation to amend the Regulation respecting the training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren

Transport Act  
(R.S.Q., c. T-12, s. 5, par. *g.1*)

**1.** The Regulation respecting the training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren (R.R.Q., c. T-12, r. 8) is amended by replacing the title by the following:

“Regulation respecting the training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren and of vehicles used for the transportation of schoolchildren”.

**2.** Section 1 is amended by replacing “a certificate of competence to drive a bus or minibus used for the transportation of schoolchildren, to dispense the training course needed to obtain it” by “the certificates of competence provided for in this Regulation, to determine the content of the training courses referred to in sections 2, 4 and 5.1, to dispense those courses”.

**3.** Section 2 is amended

(1) by inserting “to drive a bus or minibus used for the transportation of schoolchildren” after “competence”;

(2) by adding the following at the end:

“Despite the first paragraph, where that person already held a certificate of competence to drive a bus or minibus used for the transportation of schoolchildren and where that certificate has been expired for 3 years or less, the person must have successfully completed the training course referred to in section 4 and have paid the fees for it.”.

**4.** Section 3 is replaced by the following:

“3. The certificate of competence referred to in section 2 is valid for a period of 3 years from the date of its issue.”.

**5.** Section 4 is amended by replacing “a certificate of competence renewed, the” by “a certificate of competence to drive a bus or minibus used for the transportation of schoolchildren renewed, its”.

**6.** Sections 5 and 6 are replaced by the following:

“5. Every renewed certificate is valid for a 3-year period from the date of its issue.

**5.1.** To obtain a certificate of competence to drive a vehicle used for the transportation of schoolchildren, a person must have successfully completed a 6-hour training course and have paid the fees for it.

**6.** Every certificate of competence must contain the following information:

(1) the class of vehicles for which the certificate is issued;

(2) the name of its holder;

(3) a number;

(4) the date of its issue and, where applicable, the date on which it expires;

(5) the signature of its holder and of the director of the highway transportation training centre of the Commission scolaire de la Rivière-du-Nord or of the Commission scolaire des Premières-Seigneuries, as the case may be.”.

#### TRANSITIONAL AND FINAL

**7.** Despite section 4 of the Regulation respecting the training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren and of vehicles used for the transportation of schoolchildren (R.R.Q., c. T-12, r. 8), the Commission scolaire de la Rivière-du-Nord and the Commission scolaire des Premières-Seigneuries renew the certificate of competence to drive a bus or minibus used for the transportation of schoolchildren of every holder who successfully completes the training course referred to in section 5.1 of the Regulation in the 3 years that follow 14 July 2012 and pays the fees for it.

Every certificate renewed in accordance with the first paragraph is valid for a 3-year period from the date of its issue.

**8.** Despite section 6 of the Regulation respecting the training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren and of vehicles used for the transportation of schoolchildren, every certificate of competence to drive a bus or minibus for the transportation of schoolchildren that was issued or renewed before 14 July 2012 may not be invalidated on the ground that it does not have a date of issue.

**9.** Every certificate of competence to drive a vehicle used for the transportation of schoolchildren may not be invalidated on the ground that it was issued before 14 July 2012.

**10.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2188



## Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Education Act — School tax — Computation of the maximum yield for the 2012-2013 school year . . . . . (R.S.Q., c. I-13.3)	2065B	N
Immigration to Québec, An Act respecting . . . — Selection of foreign nationals . . . . (R.S.Q., c. I-0.2)	2071B	M
School tax — Computation of the maximum yield for the 2012-2013 school year . . . . . (Education Act, R.S.Q., c. I-13.3)	2065B	N
Selection of foreign nationals . . . . . (An Act respecting immigration to Québec, R.S.Q., c. I-0.2)	2071B	M
Training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren . . . . . (Transport Act, R.S.Q., c. T-12)	2072B	M
Transport Act — Training of drivers of buses and minibuses used for the transportation of schoolchildren . . . . . (R.S.Q., c. T-12)	2072B	M

